

MUNICIPALITÉ DE LA NATION THE NATION MUNICIPALITY
ASSEMBLÉE ORDINAIRE DU CONSEIL REGULAR COUNCIL MEETING
LE LUNDI 13 MAI 2013 MONDAY, MAY 13th, 2013
À 16 H AT 4:00 P.M.
HÔTEL DE VILLE, TOWN HALL,
CASSELMAN, ONTARIO

Présents à l'assemblée : Present at the meeting:

Maire	François St.Amour	Mayor
Conseiller	Raymond Lalande	Councillor
Conseiller	Marcel Legault	Councillor
Conseillère	Danika Bourgeois-Desnoyers	Councillor
Conseiller	Richard Legault	Councillor
Greffière	Mary J. McCuaig	Clerk

Résolution / Resolution no 268-2013

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

OPENING OF THE MEETING

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Be it resolved that the present meeting be opened.

Adoptée

Carried

Résolution / Resolution no 269-2013

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ORDRE DU JOUR

AGENDA

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant :

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable:

Retirer le document à l'item 13.3;

Remove the document at Item 13.3;

Transférer l'item 16.1 à 13.6.

Move Item 16.1 to 13.6.

Adoptée

Carried

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX ADOPTION OF MINUTES

Résolution / Resolution no 270-2013

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux de l'assemblée suivante soient adoptés tels que présentés :

Assemblée extraordinaire tenue le 6 mai 2013.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

Special meeting held on May 6th, 2013.

Carried

AUTRES OTHER BUSINESS

13.3

Site Web

M. Hamel explique que le site Web existant est maintenant fonctionnel. Pour l'instant, la municipalité garde le statu quo.

Web site

Mr. Hamel explained that our existing Web site is now functional. The municipality will keep its status quo at this time.

**ADOPTION DES RECOMMANDATIONS
DES COMITÉS DU CONSEIL
MUNICIPAL****ADOPTION OF THE
RECOMMENDATIONS OF THE
MEETINGS OF THE MUNICIPAL
COUNCIL COMMITTEES**

6.1 & 6.2

**Comité de gestion du centre récréatif
de St-Isidore*****Comité de gestion du centre récréatif
de St-Isidore*****Résolution / Resolution no 271-2013**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

**ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX
DU COMITÉ DE GESTION DU
CENTRE RÉCRÉATIF DE ST-ISIDORE**

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du comité de gestion du Centre récréatif de St-Isidore, du 13 février et du 26 mars 2013, soient reçus tels que présentés.

Adoptée

**ADOPTION OF MINUTES OF THE
COMITÉ DE GESTION DU CENTRE
RÉCRÉATIF DE ST-ISIDORE**

Be it resolved that the minutes from the *Comité de gestion du Centre récréatif de St-Isidore*, dated February 13th, and March 26th, 2013, be filed as presented.

Carried

6.3

Conseil d'administration de la Bibliothèque de La Nation **The Nation Public Library Board**

Résolution / Resolution no 272-2013

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX
DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE
LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE DE LA
NATION

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du Conseil d'administration de la bibliothèque de La Nation, du 4 avril 2013, soient reçus tels que présentés.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES OF THE
NATION PUBLIC LIBRARY BOARD

Be it resolved that the minutes from The Nation Public Library Board, dated April 4th, 2013, be filed as presented.

Carried

6.4

Comité du Centre communautaire et du Pavillon de Limoges

Comité du Centre communautaire et du Pavillon de Limoges

Résolution / Resolution no 273-2013

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX
DU COMITÉ DU CENTRE
COMMUNAUTAIRE ET DU PAVILLON
DE LIMOGES

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du comité du Centre communautaire et du Pavillon de Limoges, du 7 février 2013, soient reçus tels que présentés.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES OF THE
COMITÉ DU CENTRE
COMMUNAUTAIRE ET DU PAVILLON
DE LIMOGES

Be it resolved that the minutes from the *Comité du Centre communautaire et du Pavillon de Limoges*, dated February 7th, 2013, be filed as presented.

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS
MENSUELS DES MEMBRES DE
L'ADMINISTRATION**

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS
FROM THE APPOINTED MUNICIPAL
OFFICIALS**

7.1

**M. Marc Legault re : soumission –
faucheuse**

Mr. Marc Legault re: tender - mower

Résolution / Resolution no 274-2013

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

RAPPORT DU DIRECTEUR DES TRAVAUX PUBLICS

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation du Directeur des travaux publics du 9 mai 2013 concernant l'achat d'une faucheuse à disques rotatifs.

Adoptée

REPORT FROM THE DIRECTOR OF PUBLIC WORKS

Be it resolved that Council approve the recommendation from the Director of Public Works dated May 9th, 2013 concerning the purchase of a rotating disc mower.

Carried

7.1

Mme Cécile Lortie**i) Taxes annulées****Mrs. Cécile Lortie****i) Cancelled taxes****Résolution / Resolution no 275-2013**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

IMPÔTS FONCIERS RADIÉS

Qu'il soit résolu que les impôts fonciers 2010, 2011 et 2012 pour les propriétés à l'annexe « A » ci-jointe soient radiés selon les articles 357 et 358 de la Loi municipale de l'Ontario de 2001 ainsi qu'à l'article 39.1 de la Loi sur l'évaluation foncière.

Adoptée

CANCELLED PROPERTY TAXES

Be it resolved that the 2010, 2011 and 2012 property taxes for the properties as per Schedule "A" hereto attached be cancelled in accordance with sections 357 and 358 of the Municipal Act, 2001 and section 39.1 of the Assessment Act.

Carried

ii) Arrérages de taxes

Voir le rapport écrit.

ii) Tax arrears

See the written report.

iii) Questions – comptes fournisseurs

Voir la résolution numéro 276-2013.

iii) Questions – accounts payable

See resolution number 276-2013.

Résolution / Resolution no 276-2013

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalonde

LISTE DES CHÈQUES ÉMIS ET DES
 COMPTES FOURNISSEURS
 JUSQU'AU 31 MAI 2013

Qu'il soit résolu que la liste des chèques émis ainsi que la liste des comptes fournisseurs jusqu'au 31 mai 2013 soient acceptées telles que présentées :

Pièce justificative no 9 563 038,88 \$
 Adoptée

LIST OF CHEQUES ISSUED AND LIST
 OF ACCOUNTS PAYABLE TO MAY
 31ST, 2013

Be it resolved that the list of cheques issued as well as the accounts payable up to May 31st, 2013 be accepted as presented:

Voucher no 9 \$563,038.88
 Carried

7.3

M. Guylain Laflèche**i) Lotissement Nationview à Casselman**

Voir le rapport écrit. Les comtés unis demandent les commentaires de la municipalité concernant le lotissement. La rue Brisson n'a jamais été légalement transféré au village de Casselman, qui est le deuxième accès au lotissement. M. St.Amour propose offrir le transfert de cette rue en échange des services gratuits de la bibliothèque de Casselman aux contribuables de La Nation. Le Conseil approuve cette proposition. M. Laflèche propose que la municipalité négocie avec DevCore le pourcentage de terrains pour le développement à Limoges.

ii) Conception des plans de construction – boulevard Bourdeau et rue Dolorès

Voir le rapport écrit.

Mr. Guylain Laflèche**i) Nationview Subdivision in Casselman**

See written report. The United Counties have asked comments from the municipality concerning this subdivision. Brisson Street was never legally transferred to the Village of Casselman which would be the second access to the subdivision. Mr. St.Amour proposed to transfer this street in exchange of free services to the Casselman Library for Nation taxpayers. Council approved this proposal. Mr. Laflèche proposed that the municipality negotiate the percentage of land with DevCore for the development in Limoges.

ii) Design of the construction plans – Bourdeau Boulevard and Dolorès Street

See written report.

Résolution / Resolution no 277-2013

Proposée par : / Moved by: Richard Legault

Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

CONSTRUCTION DES SERVICES
MUNICIPAUX – CONCEPTION DES
PLANS DE CONSTRUCTION

Attendu que Desjardins Construction et Desjardins Holdings ont demandé au conseil municipal, à la réunion du 8 avril 2013, d'investir dans la conception des plans de construction pour l'installation des services municipaux sur le boulevard Bourdeau et la rue Dolorès;

Et attendu que Desjardins Construction, Desjardins Holdings et la municipalité de La Nation retiennent les services de la firme ingénieur McIntosh Perry pour la conception des plans de construction des services municipaux sur le boulevard Bourdeau et la rue Dolorès au coût de 60 000,00 \$. Ce montant sera récupéré à partir des utilisateurs de ce tronçon de services;

Qu'il soit résolu que la municipalité de La Nation autorise la trésorière d'attribuer la proportion des coûts de conception comme suit: 1) celle de l'eau et l'égout sanitaire aux services d'eau et d'égouts sanitaires de Limoges et 2) celle du service d'égouts pluviaux à la réserve des frais de développement.

Adoptée

iii) Empiètement d'une piscine hors-terre – 50 rue St-Viateur, Limoges

Voir le rapport écrit.

MUNICIPAL SERVICES
CONSTRUCTION – DESIGN OF THE
CONSTRUCTION PLANS

Whereas Desjardins Construction and Desjardins Holdings requested at the April 8th, 2013 Council meeting that the municipality invest in the design of the construction plans for the municipal services installation on Bourdeau Boulevard and Dolorès Street;

And whereas Desjardins Construction, Desjardins Holdings and The Nation Municipality have retained the services of McIntosh Perry engineering firm for the design plans for the construction of the municipal services on Bourdeau Boulevard and Dolorès Street for the sum of \$60,000.00. This amount shall be repaid by the users of that segment of services;

Be it resolved that The Nation Municipality authorize the Treasurer to allocate the proportion of the design costs as follows: 1) for the water and sanitary sewers to the Limoges water and sanitary sewers services and 2) for the storm sewers to the development charges reserve.

Carried

iii) Above ground pool encroachment – 50 St.Viateur Street, Limoges

See the written report.

Résolution / Resolution no 278-2013

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

EMPIÈTEMENT D'UNE PISCINE
 HORS TERRE SUR UNE SERVITUDE
 MUNICIPALE

Attendu que le propriétaire propose d'installer une piscine hors-terre sur une partie d'une servitude municipale longeant la ligne arrière de la propriété au 50 rue St-Viateur à Limoges;

Et attendu que le propriétaire soit conscient que l'entente de servitude donne droit en tout temps à la municipalité d'entretenir ou de réparer le tuyau d'égout pluvial et que la municipalité n'est pas responsable de remplacer ou de réparer la piscine, si la municipalité doit l'enlever;

Qu'il soit résolu que le Conseil permet un empiètement de 4,6 mètres pour une piscine hors-terre « Aqua Leader, modèle Blues » au 50 St-Viateur et que cette permission spéciale est pour ce modèle de piscine seulement.

Adoptée

ABOVE GROUND POOL
 ENCROACHMENT OVER A
 MUNICIPAL EASEMENT

Whereas the owner proposes to install an above ground pool over a part of a municipal easement along the rear property line of 50 St.Viateur in Limoges;

And whereas the owner is aware that an easement agreement gives the right at all times to the municipality to maintain or repair the storm water pipe and that the municipality is not responsible to replace or repair the pool, if the municipality has to remove it;

Be it resolved that Council allow a 4.6 meter encroachment for an above ground pool "Aqua Leader, model Blues" at 50 St.Viateur and that special permission is for that model of pool only.

Carried

AUTRES OTHER BUSINESS

13.1

**Leader Resources Services Corp. re :
 ferme éolienne Gauthier**

**Leader Resources Services Corp. re:
 Gauthier wind farm**

Résolution / Resolution no 279-2013

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

DEMANDE POUR UN PROJET
 D'ÉOLIENNES

Qu'il soit résolu que le Conseil appuie la demande en vertu du programme FIT de l'Ontario Power Authority pour le projet suivant : Ferme Gauthier (Sierra

...suite/

APPLICATION FOR WIND TURBINE
 PROJECT

Be it resolved that The Nation Municipality support the application under the Ontario Power Authority's FIT

...continued/

Nevada Power (Ontario) Ltd.) (partie du lot 12, concession 4; partie des lots 12 et 13, concession 5, partie des lots 10, 11, 13 et 14, concession 6; partie des lots 12 et 13, concession 7; partie des lots 7, 13 et 14, concession 8 et partie des lots 12 et 13, concession 9 dans l'ancien canton de Calédonia) présentée par *Leader Resources Services Corp.*, et autorise le personnel de la municipalité de La Nation à soumettre le formulaire prescrit de la résolution d'appuie fourni par l'*Ontario Power Authority*, selon les conditions du système de pointage prioritaire du programme FIT 2.0;

Qu'il soit résolu que le propriétaire tienne compte du fait qu'il doit soumettre une demande de permis de construction pour l'installation des éoliennes.

Adoptée

**RÉCEPTION DES RAPPORTS
MENSUELS DES MEMBRES DE
L'ADMINISTRATION**

7.4

**Mme Mary J. McCuaig re : plan
stratégique**

Voir le rapport écrit. Ce document représente des directives générales. L'aspect tourisme n'a pas été inclus étant donné que les comtés unis concentrent beaucoup sur cet aspect et que la municipalité pourrait travailler à partir de leur plan. Toute compagnie qui soumettra un prix pourra suggérer les domaines qui sont essentiels dans notre plan stratégique et qui n'ont pas été couverts dans ledit document. La prochaine étape est de contacter des compagnies expertes dans ce domaine et obtenir des prix.

Program respecting the following project: *Ferme Gauthier* (Sierra Nevada Power (Ontario) Ltd.) (Part of Lot 12, Concession 4; Part of Lots 12 and 13, Concession 5, Part of Lots 10, 11, 13 and 14, Concession 6; Part of Lots 12 and 13, Concession 7; Part of Lots 7, 13 and 14, Concession 8 and Part of Lots 12 and 13, Concession 9 in the former Township of Calédonia) presented by *Leader Resources Services Corp.*, and authorize The Nation Municipality's staff to file the forthcoming Prescribed Form of Municipal Council Support Resolution provided by the Ontario Power Authority under the auspices of the Priority Points System of FIT 2.0;

Be it resolved that the owner consider that it must submit a building permit application to install the wind turbines.

Carried

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS
FROM THE APPOINTED MUNICIPAL
OFFICIALS**

**Ms. Mary J. McCuaig re: strategic
planning**

See the written report. This document represents general guidelines. The tourism aspect was not included as the United Counties have been concentrating very hard on this and that we could build on their work. Any company submitting a price may suggest areas not covered in this document which may be essential to our strategy. The next step is to contact some companies who may be expert in this field and get pricing.

7.5

**Mlle Danika Bourgeois-Desnoyers re :
bibliothèque de St-Albert**

Voir le rapport écrit. La fromagerie a offert un local pour la bibliothèque dans la nouvelle bâtisse. La bibliothèque existante n'est pas complètement accessible pour les personnes handicapées. Les coûts pour la rendre accessible seraient trop élevés et entraîneraient donc la possibilité de la fermer complètement. Les frais pour la nouvelle location seraient de 18,00 \$ du pied carré par année. Le Conseil croit que ce coût est trop élevé. La fromagerie demande une réponse le plus tôt possible. On cédule une rencontre du Conseil le 16 mai pour une discussion informelle sur les options possibles pour la bibliothèque.

**Ms. Danika Bourgeois-Desnoyers re:
St.Albert Library**

See the written report. The cheese factory has offered a space for the library in their new building. The existing library is not fully accessible to handicapped people. The costs to make it accessible would be costly and this could close the library. The fees for the new location would be \$18.00 per square foot per year. Council found this price very high. The cheese factory would like a decision as soon as possible. Council will meet on May 16th for an informal discussion on the options for the library.

RÈGLEMENTS MUNICIPAUX**MUNICIPAL BY-LAWS**

9.1

Règlement no 60-2013**By-law no. 60-2013****Résolution / Resolution no 280-2013**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

RÈGLEMENT NO 60-2013**BY-LAW NO. 60-2013**

Qu'il soit résolu que le règlement no 60-2013 pour dédier un chemin public (chemin Baker) soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law no. 60-2013 to dedicate a public highway (Baker Road) be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

9.2

Règlement no 58-2013**By-law no. 58-2013**

Résolution / Resolution no 281-2013

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

RÈGLEMENT NO 58-2013BY-LAW NO. 58-2013

Qu'il soit résolu que le règlement no 58-2013 pour dédier un chemin public (chemin Séguinbourg) soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law no. 58-2013 to dedicate a public highway (Séguinbourg Road) be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

9.4

Règlement no 59-2013**By-law no. 59-2013****Résolution / Resolution no 282-2013**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

RÈGLEMENT NO 59-2013BY-LAW NO. 59-2013

Qu'il soit résolu que le règlement no 59-2013 étant un règlement relatif à la désignation de terrains non assujettis à la réglementation de partie de lot, applicable au lot 28 S/S rue Ottawa du plan H.O. Wood 1886, décrit comme étant les parties 1 à 6 du plan 50R-10122 et portant les numéros civiques 128, 130, 132 et 134 rue Ottawa soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law no. 59-2013 being a by-law for the designation of lands not subject to part lot control for Lot 28 S/S Ottawa Street, Plan H.O. Wood 1886, being described as Parts 1 to 6 on Plan 50R-10122 and bearing civic numbers 128, 130, 132 and 134 Ottawa Street be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

AJOURNEMENT ADJOURNMENT**Résolution / Resolution no 283-2013**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

AJOURNEMENTADJOURNMENT

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 18 h 43 pour une réunion publique concernant une modification au règlement de zonage.

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 6:43 p.m. for a public meeting concerning a zoning amendment.

Adoptée

Carried

Résolution / Resolution no 286-2013

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

RÉOUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Qu'il soit résolu que la présente
 assemblée soit rouverte.

Adoptée

RE-OPENING OF THE MEETING

Be it resolved that the present meeting
 be re-opened.

Carried

RÈGLEMENT MUNICIPAL MUNICIPAL BY-LAW

9.3

Règlement no 57-2013**By-law no. 57-2013****Résolution / Resolution no 287-2013**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

RÈGLEMENT NO 57-2013

Qu'il soit résolu que le règlement no 57-
 2013 pour modifier le règlement de
 zonage 2-2006 de la municipalité (150
 rue St-Paul sud) soit lu et adopté en 1^{re},
 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 57-2013

Be it resolved that By-law no. 57-2013
 to amend the municipality's Zoning By-
 law 2-2006 (150 St.Paul Street South)
 be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd
 reading.

Carried

AUTRES OTHER BUSINESS

13.2

Centre éducatif au jardin des câlins re :
centre d'hébergement

Centre Éducatif au jardin des câlins re:
shelter

Résolution / Resolution no 288-2013

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

CENTRE D'HÉBERGEMENT –
 CENTRE ÉDUCATIF AU JARDIN DES
 CÂLINS

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve que le Centre éducatif au Jardin des câlins utilise le Centre communautaire de St-Albert comme centre d'hébergement en cas d'urgence.

Adoptée

SHELTER - CENTRE ÉDUCATIF AU
 JARDIN DES CÂLINS

Be it resolved that Council approve that *Centre Éducatif au Jardin des câlins* use the *Centre récréatif de St-Albert* as an emergency shelter.

Carried

13.4

Les p'tits cœurs d'Embrun re : location – Pavillon de Limoges

Les p'tits cœurs d'Embrun re: rental – Pavillon de Limoges

Résolution / Resolution no 289-2013

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

LOCATION DU PAVILLON

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation du comité du Centre communautaire et du Pavillon de Limoges concernant la location de l'espace additionnel du Pavillon à la garderie Les p'tits cœurs d'Embrun Inc.

Adoptée

LE PAVILLON RENTAL

Be it resolved that Council approve the recommendation of the *comité du Centre communautaire et du Pavillon de Limoges* concerning the rental of the additional space in *Le Pavillon* by *Les p'tits cœurs d'Embrun Inc.*

Carried

Résolution / Resolution no 290-2013

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

CAMP D'ÉTÉ – RESTAURANT DU
 PARC

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation de la directrice des loisirs pour la location du restaurant du parc du 24 juin au 23 août 2013 pour un camp d'été au coût de 30,00 \$ par jour, TVH en sus, à la garderie Les p'tits cœurs d'Embrun Inc.

Adoptée

SUMMER CAMP – PARK
 RESTAURANT

Be it resolved that Council approve the recommendation of the Recreation Director to rent the park restaurant from June 24th to August 23rd, 2013 for a summer camp at a cost of \$30.00 per day plus HST, to *Les p'tits cœurs d'Embrun Inc.*

Carried

Résolution / Resolution no 291-2013

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

MODIFICATION AU BAIL

Qu'il soit résolu que le Conseil autorise la greffière à préparer une modification au bail du Pavillon consistant au transfert de celui-ci de la Garderie Bizzy Beezz à la garderie Les p'tits cœurs d'Embrun Inc. sous les mêmes termes et conditions. Le bail sera aussi modifié pour incorporer des frais additionnels pour l'espace additionnelle dans le Pavillon tel qu'approuvé par le comité du Centre et du Pavillon de Limoges le 2 mai 2013.

Adoptée

AMENDMENT TO THE LEASE

Be it resolved that Council authorize the Clerk to prepare an amendment to the lease of the Pavillon to transfer it from Garderie Bizzy Beezz to *Les p'tits coeurs d'Embrun Inc.* under the same terms and conditions. The lease shall be further amended to incorporate the additional charges for the additional space in the Pavillon as approved by the *comité du Centre et du Pavillon de Limoges* on May 2nd, 2013.

Carried

13.5

Le Droit re : publicité

Aucune action.

Le Droit re: publicity

No action.

13.6

Association des pompiers volontaires de St-Albert re : levée de fonds**St.Albert Volunteer Firefighters' Association re: fund-raising****Résolution / Resolution no 292-2013**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

LEVÉE DE FONDS

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la demande de l'Association des pompiers volontaires de St-Albert pour une levée de fonds pour la dystrophie musculaire le 15 juin 2013;

Qu'il soit aussi résolu que cette activité pour 2014 et les années à suivre soit tenue en septembre lorsque le téléthon pour la dystrophie musculaire a lieu.

Adoptée

FUND-RAISING

Be it resolved that Council approve the request from the St.Albert Volunteer Firefighters' Association to organize a fund raising activity for muscular dystrophy to be held June 15th, 2013;

Be it further resolved that this activity for 2014 and beyond shall be held in September in keeping with the MD telethon.

Carried

RAPPORTS MENSUELS DIVERS VARIOUS MONTHLY REPORTS

14.1

Rapport de *Golder Associates*

Une mise à jour des dossiers de *Golder Associates* fut présentée.

Report from Golder Associates

A file update from Golder Associates was presented.

14.2

Rapport du Bureau de santé de l'est de l'Ontario

Un rapport sur le contrôle des infections du Bureau de santé de l'est de l'Ontario fut présenté.

Report from the Eastern Ontario Health Unit

An infection control report from the Eastern Ontario Health Unit was presented.

CORRESPONDANCE CORRESPONDENCE

Résolution / Resolution no 293-2013

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

CORRESPONDANCE REÇUE

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 13 mai 2013 soit reçue.

CORRESPONDENCE RECEIVED

Be it resolved that the correspondence as listed on the May 13th, 2013 agenda be received.

Adoptée

Carried

**CONFIRMATION DES PROCÉDURES
DU CONSEIL CONFIRMATION OF COUNCIL
PROCEDURES**

Résolution / Resolution no 294-2013

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

RÈGLEMENT NO 61-2013

Qu'il soit résolu que le règlement no 61-2013 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion du 13 mai 2013 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

BY-LAW NO. 61-2013

Be it resolved that By-law no. 61-2013 to confirm Council's proceedings at its meeting of May 13th, 2013 be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

AJOURNEMENT ADJOURNMENT**Résolution / Resolution no 295-2013**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

AJOURNEMENT

Qu'il soit résolu que la présente
assemblée soit ajournée à 19 h 34.

Adoptée

ADJOURNMENT

Be it resolved that the present meeting
be adjourned at 7:34 p.m.

Carried

François St.Amour
Maire / Mayor

Mary J. McCuaig
Greffière / Clerk